

FIRENZE
STAZIONE LEOPOLDA
5/21 MAGGIO '06

FONDAZIONE
FABBRICA EUROPA
PER LE ARTI CONTEMPORANEE

Fondazione Pontedera Teatro
Associazione Music Pool
Associazione Fabbrica Europa

Con il contributo di
Commissione delle Comunità Europee
Comune di Firenze
Provincia di Firenze
Regione Toscana
Ministero per i Beni e le Attività culturali
Ente Cassa di Risparmio di Firenze

Al programma musicale
del festival contribuiscono
Musicus Concentus
Tradizione in movimento

Tempo Reale

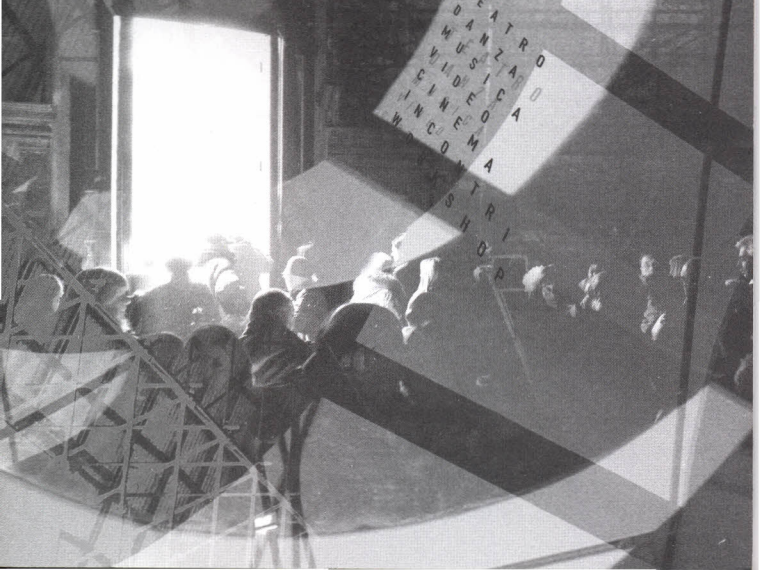
FABBRICA EUROPA 06

LABORATORIO DEL POSSIBILE

SCIENZA / ARTE / NUOVE TECNOLOGIE / IMMAGINE / CORPO

XIII EDIZIONE

TEATRO
DANZA
MUSICA
VIDEO
CINEMA
WORLD
STRIP



FABBRICA EUROPA 2006 / LABORATORIO DEL POSSIBILE

DIREZIONE ARTISTICA

Maurizia Settembri
DANZA e multimedia

Roberto Bacci
TEATRO

Lorenzo Pallini
MUSICA

Bruno Casini
COMUNICAZIONE

COLLABORAZIONI

Tommaso Arosio
Open Sources

Andrea Mi
*Open Sources/
Mixed Media Live*

Maria Bonsanti,
Alberto Lastrucci,
Pietro Gaglianò
L'universo elegante

Michele Tadini
Francesca Chiocci
Tempo Reale
Geografia sonora

Roberto Casarotto,
Daniela Giuliano
Moving_movimento

Fiorella Ilario
Lullaby

FUND RAISING

Neri Torrigiani
Chiara Bracaloni

IMMAGINE

Walter Sardonini /
SocialDesign

WEBMASTER

Jacopo Bundu

UFFICIO STAMPA

Simona Nordera
Manuela Martinez

PROMOZIONE

Chiara Damiani

DISTRIBUZIONE

Claudio Guglielmi
Paolo Felicetti
Firenze Pubblicità

FORMAZIONE E WORKSHOP

Marina Bistolfi
Franco Marzocchi

COORDINAMENTO PRODUZIONE

Isabella Valoriani
Silvia Palmia, assistente

AMMINISTRAZIONE

Massimo Carotti

STAFF ORGANIZZATIVO

Paola Tattini
Marika Errigo
Claudia Sannazzaro
Stagisti:
Laura Albor,
Martina Bini,
Stefania Brunini,
Fabiana Campanella,
Matteo Innocenti,
Hélène Levasseur,
Fortunato Pepe,
Federico Raddi,
Virginia Vuono

DIREZIONE TECNICA

Saverio Cona, direzione
Sergio Zagaglia, teatro
Alessandro Ruggiero, luci

PROGETTISTI

Paola Bielli, prog. tecnico
Carlo Carbone, acustica

STAFF TECNICO

Paolo Cin Li, allestimenti
Marcello Amore, concerti
Trui Malten, new media
Giordano Acquaviva,
Luca Bader, macchinisti
Alessandro Goretti,
Giuseppe Ruggiero,
elettricisti
Thomas Chinnery, fonico

GESTIONE SPAZIO

Francesca Spalla,
direzione sala
Simone Baldi, biglietteria

PONTEREDA TEATRO

Elina Pellegrini, produzione
Daria Castellacci,
Manuela Pennini,
segreteria
Stefania Paolini,
Lisa Landi, Nicola Vespi,
amministrazione

MUSIC POOL

Gianni Pini,
Barbara Madrigali,
Roberta Vannocci,
Elena Ermacora

FONDAZIONE FABBRICA EUROPA PER LE ARTI CONTEMPORANEE

Fondazione Pontedera Teatro - Associazione Fabbrica Europa - Associazione Music Pool

Luca Dini, *presidente*

Marina Bistolfi, *vicepresidente*. Silvia Lucchesi, Andrés Morte,
Daniela Pampaloni, Lisa Parrini, Gianni Pini, *consiglieri*.
Roberto Giacinti, *sindaco revisore*.

LABORATORIO DEL POSSIBILE

*Perciocché quanto più i mezzi, co' quali si imita,
son lontani dalle cose da imitarsi,
tanto più l'imitazione è meravigliosa*
Galileo Galilei, *Le Opere* (vol. XI)

L'officina, la bottega, lo studio come preparazione e prova, la fabbrica della ricerca e della sperimentazione condivise, l'incontro dei talenti in uno spazio denso e significante: tutto questo è un laboratorio del possibile che indaga procedure vive e risultati esibiti, proponendo, da Firenze e dalla Toscana all'Europa e al mondo, di rinnovare insieme agli artisti (provenienti da 15 paesi europei, da Egitto, Brasile, Bolivia, Africa) la fiducia nei propri mezzi, nella propria scienza, nella propria arte e in un pubblico capace di interrogarsi più che di consumare. Fabbrica Europa - idee ed emozioni, pensieri e azioni, arti vive e saperi, creatività e impegno - riapre come ogni anno per artisti, spettatori, operatori e cittadini. Il **Laboratorio del possibile** ha una doppia anima - innovazione e nuove tecnologie ma anche riflessione viva su percorsi sensoriali e intellettuali - esplorata da performer, video maker, musicisti, danzatori, new media artist, oltre che da studiosi e spettatori, attraverso numerosi workshop, seminari e incontri. Nella circolazione dei linguaggi della contemporaneità le arti mettono in gioco il proprio farsi, elaborando scienza e coscienza. Lo sguardo d'artista, individuale o espressione di identità collettive, non si sottrae alle sfide e alle potenzialità delle tecnologie, usandole con spregiudicatezza e creatività, interrogandosi sui meccanismi 'segreti' dei saperi, sulle loro modalità di sperimentazione e confronto con l'immaginario comune, con il trasmettersi, nella produzione e nella fruizione, delle emozioni e dei linguaggi connessi.

Gli artisti investigano il nesso arte-scienza che apre, chiude, disturba, normalizza, predispone, disconnette, percorre, individua, il circuito scenico. Sono infatti, l'arte viva e la scienza autentica, sistemi e linguaggi che coniugano laicità e spiritualità, anima e ingegno, espressione e rappresentazione, pratica sperimentale e ricerca pura. L'obiettivo è superare il confine tra due mondi apparentemente lontani, il corpo in scena e le tecnologie più sofisticate, attuando un'esplorazione delle nuove possibilità e una viva sinergia. Il risultato è una ridefinizione dei linguaggi artistici che fa strada a un nuovo tipo di immaginazione e di percezione dello spettacolo. L'utilizzo della tecnologia non solo come ingegnosa scenografia, ma come tema fondante, strategia riflessiva sulle nuove potenzialità tecnologiche delle arti sceniche.

Evocazioni e rimandi, contesti e contenuti, riflessioni ed espressioni, intendono coniugare il codice sensoriale dei processi percettivi al respiro dei corpi in scena. Così i dispositivi tecnologici possono rendere manifeste le equivalenze emozionali.

L'Associazione Dialoghi, cui partecipano 13 soci (i Comuni di Bagno a Ripoli, Calenzano, Campi Bisenzio, Fiesole, Firenze, Lastra a Signa, Sesto Fiorentino, Scandicci e le 5 circoscrizioni fiorentine), nasce per coordinare le politiche culturali dell'area metropolitana fiorentina, operando su un'area di riferimento più estesa con un'integrazione e un'ottimizzazione delle singole proposte, per ricondurle a un quadro comune che sia bussola per i cittadini. La Conferenza ha l'obiettivo di far crescere il consenso attorno alle politiche culturali pubbliche nel territorio e l'importanza dell'integrazione di queste nella strategia di sviluppo dell'area metropolitana: una fotografia degli impegni economici dei soggetti pubblici sulla cultura, gli obiettivi strategici che i Comuni dell'area intendono perseguire e alcuni elementi programmatici di politiche pubbliche integrate nel settore. Si intende costituire anche una sede di discussione e approfondimento tra Enti Pubblici, organi rappresentanti dello Stato, privati, operatori culturali e diversi soggetti che nell'area fiorentina costituiscono gli stakeholders.

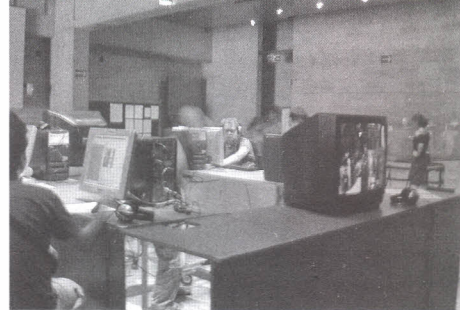
5 ore 9.30-18
Stazione Leopolda
DIALOGHI
Rete degli
Assessorati
dell'Area
Metropolitana
Fiorentina
Conferenza
metropolitana
per la cultura

MUSICA

Parente è un cantautore immerso da anni in una caparbia sperimentazione sulle possibilità poetiche della canzone, che gli ha permesso di incontrare i più importanti musicisti italiani. *Il rumore dei libri* è un progetto nato dalla scoperta di Baobab, una rivista ma soprattutto un archivio di poesia sonora in cui poeti da tutto il mondo hanno testimoniato la propria opera attraverso il nudo strumento della voce. Un concerto in cui i vecchi "mangiacassette", con le voci registrate e la carta stessa dei libri, diventano inediti strumenti musicali da affiancare a quelli tradizionali.

Marco Parente, voce, chitarra e piano
Massimo Fantoni, chitarra
Enrico Gabrielli, fiati e piano
e con Dario Buccino, lamiere d'acciaio
Giacomo Fiorenza, sound design

Alle ore 20 si terrà un incontro con gli artisti e i curatori dell'archivio e delle pubblicazioni sul tema **La voce dei poeti**



5-17 ore 15-23
Stazione Leopolda

OPEN SOURCES
tecnologie, culture e società

Eventi dal vivo,
percorsi di approfondimento,
workshop tecnici

Con
Platoniq, Barcellona
Vj Central
Marco Parente e
Giovanni Antignano,
Firenze
Strano Network,
Firenze
Flug, Firenze
Linux User Group
Golem, Gruppo
Operativo Linux
Empoli
Anelli Mancanti,
Firenze
Orfeo TV, Bologna
In sù Tv, Napoli
N.Est, Napoli
Arco Iris
Net Observer-
Cities by Google
Cartografia resistente
Francesco Michi,
Firenze
ExTemporanea,
Firenze

Una piattaforma di incontro e scambio diretto tra le principali realtà nazionali e internazionali impegnate nello sviluppo e utilizzo di nuove tecnologie per la libera produzione e circolazione delle opere e del sapere. Un percorso che si articola attraverso meeting, workshop, proiezioni, installazioni ed eventi dal vivo, percorrendo parallelamente i binari della tecnica e dell'arte in una prospettiva convergente. Sono ospiti del progetto i moderni centri di ricerca sui nuovi media e le filosofie che vi stanno alla base: comunità Linux, web tv, telestreet e network di musica libera, archivi multimediali di libero accesso, Vj & live media community, live performer e installazioni interattive. Un'ampia ricognizione sui più importanti fenomeni di cultura libera degli ultimi anni per approfondire origini e caratteristiche e per affrontare le prospettive future a partire da uno scenario, quello attuale, ancora contraddittorio.

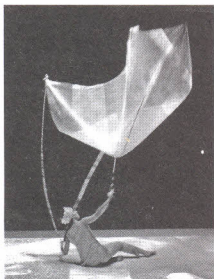
INCONTRI
6 maggio ore 15
Tecnologie aperte e cultura libera

Dal free software alla democrazia partecipata: prospettive di sviluppo per un progresso condiviso.
7 maggio ore 15
Telestreet.
Dal laboratorio alla grande distribuzione
 Prospettive per nuove forme di televisione e condivisione: accesso, legalità e sostenibilità.

56,7,9,10 ore 19
Stazione Leopolda

TPO-CCC PROJECT Il giardino italiano

In coproduzione con Teatro Metastasio
Stabile della Toscana
Regia Francesco Gandi, Davide Venturini
Danza Anna Balducci, Erika Faccini
Graphic design Elsa Mersi
Computer engineering Rossano Monti,
Martin von Gunten
Sound design Spartaco Cortesi
Canto Anna Pia Capurso
Riprese video Andreas Froeba
Luci e allestimento Giovanni Fregoli



Ore 23
Echo
Installazione
interattiva

È il luogo delle meraviglie della cultura rinascimentale. Due danzatrici accompagnano il pubblico in 5 ambienti diversi (il giardino delle ombre, il labirinto, il teatro di verzura, il giardino notturno, il teatro d'acqua) introducendolo in un mondo nascosto, per giocare in questo "giardino sensibile", composto da un tappeto sul quale vengono proiettate immagini animate. La relazione con gli elementi grafici e sonori è resa interattiva grazie alla tecnologia "CCC" (children cheering carpet), basata su una griglia composta da 63 sensori a pressione collocati sotto il tappeto da danza e collegati via computer al sistema di videoproiezione e di sonorizzazione.

13,14,16 ore 17-23
Stazione Leopolda

TEMPO REALE Geografia Sonora

Scoperta, conoscenza,
elaborazione
del paesaggio sonoro
che ci circonda

GEOGRAFIA SONORA
Percorsi di ecologia acustica



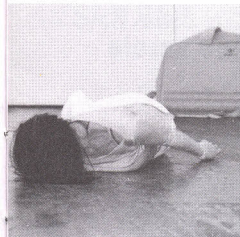
TEMPO REALE

LABORATORIO/NEWMEDIA

Geografia sonora è un progetto sperimentale dedicato al paesaggio sonoro e rivolto a giovani tra 15 e 25 anni. Il Centro Tempo Reale ha proposto un'inedita esperienza di esplorazione, analisi, riprogettazione del paesaggio sonoro di luoghi della città e del territorio fiorentino; attraverso un percorso di incontri collettivi, sessioni di registrazione e di laboratorio condotte da compositori ed esperti di informatica musicale ed ecologia acustica, l'iniziativa ha portato alla produzione e diffusione di progetti sonori realizzati dai 90 ragazzi partecipanti.

Un progetto realizzato nell'ambito del bando
INFEA 2004 indetto dalla Provincia di Firenze.
In collaborazione con ARPAT

Anteprima europea



Con il sostegno di
Ambassade de
France au Caire,
du CFCC (Centre
français de culture
et de coopération,
La Caire),
AFAA (Association
française d'action
artistique), Ministère
de la Culture
Egyptien (Fonds
de développement
Cultuel), Ministère
des Affaires
Etrangères
Egyptien, du Festival
International de
Danse Théâtre du
Caire, de l'Egyptian
Modern Dance
Company.
La C.ie Karine Saporta
è sovvenzionata da
Ministère de la
Culture, Région Ile
de France, Ville de
Saint-Denis

6 e 7 ore 21.30 _ Stazione Leopolda

KARINE SAPORTA EGYPTIAN MODERN DANCE COMPANY / OPERA DEL CAIRO Dans le regard de la nuit... Bel Ayoun Bel Leil...

DANZA

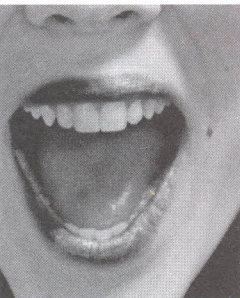
In esclusiva europea un omaggio alla diva della musica egiziana Oum Kalsoum. Un affresco poetico e coreografico ... o la memoria dell'acqua. In un porto del Medio Oriente, forse Alessandria, si incrociano degli esseri di cui non si sa se sono di ieri o di oggi. Ondulazioni dell'oceano, del corpo, del tempo. L'onda, grande eroina celebrata, contiene incisi nella sua carne blu-turchese i frammenti sconnessi di storia che civiltà naufragate avrebbero lasciato affondare. Nei suoi universi sempre rigogliosi di visioni chimeriche, la Saporta introduce un nuovo stile da lei stessa definito "danza-verità", come il "cinema-verità" di un tempo. Le sue creature di sogno arrivano a sottrarsi alla rappresentazione per declinare la vera identità e raccontare la vita di cittadini contemporanei in un contesto quotidiano banalizzato dalla globalizzazione. Sullo sfondo della musica sinfonica orientale, composta da Jean-Marie Sénia e interpretata dal vivo dall'Ensemble di Musica Araba dell'Opera del Cairo, questa creazione, in esclusiva per l'Egyptian Modern Dance Company diretta da Walid Aouni, attinge forza e ispirazione alla cultura egiziana presente e passata.
Coreografia Karine Saporta, assistente L. Perez
Con H. Ismail, M. Sami, M. Ali, M. Moustafa,
M. Haroun, K. Bedair, K. Gafaar, K. Nait,
S. Ahmed, S. Said
Musici K. Maher, Oud / A. Maher, Violino /
H. Targhaly, Percussioni / O. Samir, Voce
Suono A. Mohsen / Luci S. Milcent
Scenografia J. Kaplan

6 maggio ore 23

Al termine dello spettacolo, l'Ensemble di Musica Araba dell'Opera del Cairo in un concerto sulla **musica e le canzoni di Oum Kalsoum.**

5, 6 e 7 ore 20 _ Stazione Leopolda
Prima assoluta
EGUMTEATRO
Non dimenticar le mie parole
 Serata beckettiana

Regia Annalisa Bianco e Virginio Liberti
Interprete Fulvio Cauteruccio
e tante bocche femminili
Scene Horacio de Figueiredo
Costumi Marco Caboni
Luci Simone Fini
Video Luca Fumagalli
Suono Otto Rankerlott
Produzione Egumteatro
e Fondazione Pontedera Teatro



Egumteatro continua il suo viaggio nell'opera di Samuel Beckett. È la storia di una bocca. Lei stessa, la bocca, ci racconterà la sua vita, i suoi amori, le sue avventure e sventure. Dalla sua nascita alla sua prossima e inevitabile fine. Ci racconterà tutto quello che sa di se stessa. Ci dirà tutto quello che pensa del mondo attuale. Un mare di parole. Un flusso incontenibile di immagini, di storie, di articolazioni verbali, sonore e musicali. Beckett aveva ragione quando diceva che per conoscere una persona, per conoscerla veramente, per conoscerla in profondità, sarebbe bastato conoscere la sua bocca. Ecco cosa sarà questa serata, un incontro con la nostra parte più intima.

19 maggio ore 18 _ Istituto Francese
Proiezione del film documentario
Samuel Beckett: una famiglia italiana
 Un progetto a cura di Stefano Geraci.
 Realizzazione e regia di Francesca Magini
 ed Emanuele Aiello. Produzione Dipartimento di
 Comunicazione e Spettacolo - Università di Roma 3

9 maggio _ Stazione Leopolda

ore 21.30 **SERPENTINE**

ELISABETTA BENEFORTI, spoken word / ANDREA FERRARA, live electronics
 Una performance di spoken word in cui la lettura del testo poetico in verso libero fatta dall'autrice dialoga in tempo reale sul palco con l'ambientazione audio digitale gestita dal compositore. Progetto iniziato nel 2005, fa parte di un laboratorio di studio a lungo termine sull'interazione testo/voce e nuove tecnologie.
 ore 22 **LULLABY**

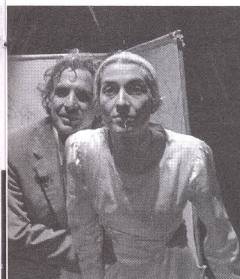
Una visione della poesia di Wystan Hugh Auden a cura di Fiorella Ilario.

TEATRO
DE LOS ANDES
CESAR BRIE

9 ore 20 _ Stazione Leopolda
Il mare in tasca
 Storia di un attore che, svegliatosi, scopre di essere stato trasformato in prete

Il protagonista è un prete. L'autore rivede la sua esistenza e l'attore dialoga con Dio. Sulla scena un pubblico fittizio, ma il sacerdote parla al pubblico reale, non al suo gregge. Non è credere nella verità della scena ma nella verità della finzione.

Regia, testo, scenografia, disegno luci e interpretazione César Brie
Musica di Vivaldi eseguita da Abramo Maiorani
Luci Mia Fabbri



TEATRO

10 ore 20 _ Stazione Leopolda
Solo gli ingenui muoiono d'amore

Un uomo veglia l'abito di un morto in attesa dei parenti per il commiato. Ricorda l'infanzia del defunto, gli amici, la famiglia, sventure d'amore e ossessioni artistiche. Poi si veste di quell'abito e rivela la sua identità. È lui il morto. Carica il suo bagaglio di ricordi e si avvia al forno crematorio a ridurre in cenere e fumo le memorie della sua esistenza.

12 e 13 ore 20 _ Stazione Leopolda
Otra vez Marcelo

Marcelo Quiroga Santa Cruz, intellettuale boliviano del '900, ricevette il premio Faulkner, si oppose alle dittature, lottò per la sovranità nazionale. Prima azione del colpo di Stato dell'80 fu il suo assassinio. In patria si ignorano scritti, pensiero, storia personale. Un riscatto dall'oblio perché "pensare a un uomo, significa salvarlo".

Testo e regia César Brie
Con Mia Fabbri e César Brie
Musica Paolo Brie con Lucas Achirico
Scenografia Gonzalo Callejas
Produzione Teatro de Los Andes
ed Emilia Teatro Fondazione

Stazione Leopolda
11 maggio ore 17.30
Incontro con C.Brie
e proiezione dei film
La hacienda del Teatro
 (2001)
 di Reinhardt Manz
Dalle Ande agli
Appennini (2000)
 di Giancarlo Gentilucci



8 e 9 ore 21

CANGO Cantieri Goldonetta

Primo studio

FRANCESCA PROIA

Il non fare

Attraverso il Pranayama si cerca un movimento che proceda dalla fluidità alla coagulazione. L'intimità diventa forma, il corpo diviene pietra, privo di vita, perfetto, portando lo spettatore in un altro mondo e perdendo la propria identità per assumere la natura, il colore di ciò che lo circonda. Immersione nel ritmo diviene immersione nello spazio, creazione e condivisione del tempo. Francesca Proia, nata nel '75, studia danza classica, contemporanea e hatha yoga. *Buio luce buio* ('04) è menzione speciale al Festival Iceberg '05; *Qualcosa da sala*, in collaborazione con Danilo Conti, è segnalazione speciale al Premio Scenario '05.

DANZA

16 e 17 ore 21

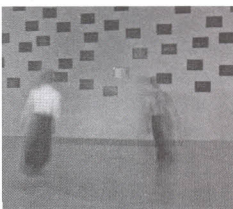
CANGO Cantieri Goldonetta

Prima nazionale

VINCENZO CARTA BENJAMIN VANDEWALLE

We-go

Il materiale generato dal processo creativo diviene mezzo di comunicazione non verbale, avvalendosi dell'esplorazione di altre intelligenze che sostituiscono gli schemi razionali. La performance non è la presentazione del rito ma l'estensione del processo. La barriera concettuale e formale che separa creazione e presentazione scompare. Carta nasce a Siracusa nel '78. Si forma tra Portogallo e Belgio. Ha creato: *Elucubrazioni* ('01), *Audience with solo* ('03). Nel 2004 inizia a collaborare con Vandewalle per il progetto *We-go*. Vandewalle nasce a Wilrijk (Belgio) nell'83. Si forma tra Olanda e Belgio. Ha creato: *Isolation Project*, *Performance/Installation #1 and #2*, *Gollem of Prague*, *Egg*.



We-go

in collaborazione con P.A.R.T.S. performing arts research and training studios Brussels

DANZA

21-24 ore 21

CANGO

Cantieri Goldonetta

COMPAGNIA VIRGILIO SIENI Mi difenderò



Nello spazio misurato dell'azione e della visione, domestico ed estraniante insieme, emergono sentieri che conducono all'incontro con l'animale, l'irrazionale, il vuoto. L'arredamento, spostato sui perimetri degli spazi, compone stanze e barriere, accogliendo figure-corpi tra crudeltà, attesa, richiesta di aiuto. Gli spazi, ritagliati in un luogo, si fanno a loro volta luogo, con attraversamenti, deposizioni e stratificazioni di gesti, figure, energie, durate, tra quotidiano e fiabesco, tra tenerezza e crudeltà. Esseri oltre la condizione umana che tornano all'orizzontalità. Rimasugli organici che senza regressioni si avvicinano all'animale, trovando il suo sguardo e i suoi gesti. Paesaggi densi, sfocati ed esatti insieme, dove si esplora l'interstizio tra la dimensione domestica e familiare e la prossimità alla condizione animale, in un continuo rilancio dello stupore, come azione e visione rinnovata. (Virgilio Sieni)

**Produzione 2006 Teatro Comunale di Ferrara
Compagnia Virgilio Sieni - CANGO
Comune di Siena - Assessorato alla Cultura
Comune di Firenze - Assessorato alla Cultura
In collaborazione con Drodesea>Centrale fies
Con il sostegno di Regione Toscana
Ministero per i Beni e le Attività Culturali
Dipartimento dello Spettacolo**

**Regia, coreografia,
scene e luci
Virgilio Sieni
Interpretazione e
coreografia
Simona Bertozzi,
Ramona Caia,
Marina Giovannini,
Daniele Albanese
Con la partecipazione
di Lorenzo Rispolano
Musiche ed
elaborazione sonora
live Letizia Renzini
a.k.a dj Molli
Assistente alla regia
Carlo Cuppini
Coordinamento
tecnico Lorenzo
Pazzagli
Luci Paolo Pollo
Rodighiero
Costumi
Giulia Pecorari**



11 e 12 ore 21
CANGO Cantieri Goldonetta
Prima nazionale

KINKALERI
11 cover

Nello spazio scenico si gioca tra il dispiegamento del saper fare e la presenza dal vivo di due soggetti/performer che stabiliscono un rapporto verso l'esterno. Le due figure assumono ruoli assecondando le proprie maestrie e creando un susseguirsi di rifrazioni. Si ha sempre a che fare con lo spettacolo nello spettacolo. Jimmi Gelli usa tracce audio e campioni selezionati per generare ambienti di tinte sonore. Il set composto da lettore cd, microfoni a contatto, piatto e campionatore, miscela frammenti ricavati dall'insieme delle fonti.

Progetto, produzione KINKALERI
Matteo Bambi, Luca Camilletti,
Massimo Conti, Marco Mazzoni,
Gina Monaco, Cristina Rizzo
Musica originale di Jimmi Gelli

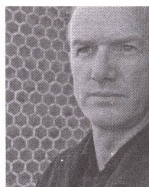
DANZA

17 ore 21.30
Stazione Leopolda

PIP COMPANHIA DE DANÇA /
CARMEN JORGE
3 Mg - Gingaestética

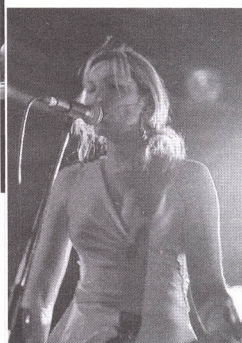
Come le Favelas in Brasile, questo lavoro è stato costruito con frammenti di immagine elaborati e disposti l'uno accanto all'altro in modo da creare una sorta di montaggio. Un lavoro sullo spazio e sul corpo che veicola immagini evocative della cultura brasiliana. È il labirinto dove regna la possibilità di trasformazione e dove l'aspetto e la presenza scenica dei performer sono agenti e portatori di dinamica instabilità. Lo spettacolo ha debuttato a Manhattan nell'aprile 2005 come produzione del Danspace Project.

Di Carmen Jorge
Con Angelo Cruz,
Carmen Jorge
Lèo Gomez
Disegno luci M. Vogue
Tecnico D. Règis
Musica Carnavà Tà Ai
(Pinguina
e J. de Barros)
Samba Quente
Frigideira (L. Perrone)
Costumi C. Jorge
e R. Arad
Video L. Gomes
e P. Camargo
Produzione D. Leao
PLATO produções



MUSICA

12 ore 21.30
Stazione Leopolda
MICK HARVEY
LOENE CARMEN



Chitarrista e cantante, multistrumentista, arrangiatore e compositore, Mick Harvey è celebrato per la sua lunga militanza a fianco di Nick Cave, dai tempi dei Boy Next Door poi Birthday Party, fino ai leggendari Bad Seeds.

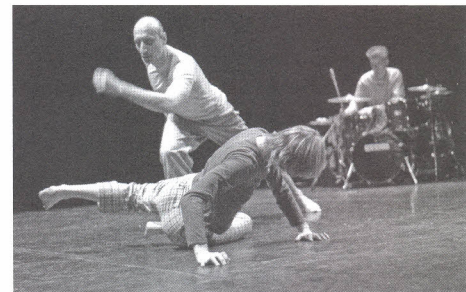
Parallelamente Harvey, dalla seconda metà degli anni '90, si è imposto anche come solista con due appassionanti cd in cui rilegge il repertorio di Serge Gainsbourg, *Intoxicated Man* e *Pink Elephants*, a cui ha fatto seguito, di recente, il cd *One Man's Treasure*, un'ispirata raccolta di canzoni originali e cover da Tim Buckley a Jeffrey Lee Pierce. La band che accompagna Mick Harvey a Fabbrica Europa allinea Rob Ellis, batterista e storico accompagnatore di PJ Harvey e l'attrice e cantante Loene Carmen, un'icona del rock underground australiano, che apre la serata con i brani notturni del suo cd *Slight Delay*.

Mick Harvey, chitarra e voce
James Johnston, tastiere, chitarra
Rosie Westbrook, contrabbasso
Rob Ellis, batteria
Loene Carmen, chitarra, voce

DANZA / MUSICA

14 ore 21.30 - Stazione Leopolda
COMPANY BLU
Piano di consistenze

Performance sulla forza fragile della danza, sulla vitalità del corpo e su un pensiero che vuole essere innanzi tutto fisico, comprensibile pienamente solo attraverso la percezione dei sensi.



Percorsi
d'improvvisazione
Cura del progetto
Alessandro Certini
Coreografia e danza
Charlotte Zerbey,
Paola Lattanzi,
Massimiliano
Barachini,
Alessandro Certini
Musica dal vivo
Nicola Raffone
(batteria),
Gianfranco Tedeschi
(contrabbasso)
Luci Vincenzo Alterini
Organizzazione
Marco Cannicci

MAG	Main Stage	Alkatraz	Sala Vassiliev	avata Centrale	Saletta Incontri	CanGo Teatro	CanGo Saletta	Altri spazi
5 V	● h 9.30-18 CONFERENZA metropolitana per la cultura	▲ TEATRO h 20 Egumteatro	▲ MUSICA Marco Parente h 20 Incontro - h 21 e h 22 concerto ● MIXED-MEDIA LIVE h 23 Pixelorchestra e X Coast	DANZA EW MEDIA h 19 PO-CCC project cho Installazione h 23				
6 S	★ DANZA h 21.30 Karine Saporta Opera del Cairo ● MUSICA h 23 Ensemble Opera del Cairo	▲ TEATRO h 20 Egumteatro	● MIXED-MEDIA LIVE h 24 BijaRi Vjs Collective	DANZA EW MEDIA h 19 PO-CCC project cho Installazione h 23	● NEW MEDIA h 15-19 Open sources Tecnologie aperte			
7 D	★ DANZA h 21.30 Karine Saporta Opera del Cairo	▲ TEATRO h 20 Egumteatro	● NEW MEDIA h 23 Open sources Telestreet proiezioni	DANZA EW MEDIA h 19 PO-CCC project cho Installazione h 23	● NEW MEDIA h 15-19 Open sources Telestreet		● DANZA h 11 Karine Saporta Virgilio Sieni incontro	
8 L			● NEW MEDIA h 15-19 Open sources - workshop			▲ DANZA h 21 Francesca Proia	▶ LABORATORIO I sensi	
9 M	● POESIA NEW MEDIA h 21.30 Elisabetta Beneforti Andrea Ferrara Lullaby reading h 22	▲ TEATRO h 20 Cesar Brie	● NEW MEDIA Open sources workshop h 15-19 Telestreet proiezioni h 23	DANZA EW MEDIA h 19 PO-CCC project cho Installazione h 23		▲ DANZA h 21 Francesca Proia	▶ LABORATORIO I sensi	IST. FRANCESE ● Conferenza h 17 Luigi Lombardi Vallauri
10 M	▲ MIXED-MEDIA LIVE h.21.30 Ope'n'Roll Band	▲ TEATRO h 20 Cesar Brie	● NEW MEDIA h 18-19 Open sources Project incontro	DANZA EW MEDIA h 19 PO-CCC project cho Installazione h 23	▲ TEATRO h 19 Snejanka Mihaylova		▶ LABORATORIO I sensi	IST. FRANCESE ● Conferenza h 17 L. Lombardi Vallauri
11 G	▲ MUSICA h 21.30 Sadiq Bey Dinamitri Jazz Folklore	● TEATRO h 17.30 Incontro con C. Brie e proiezione film	● NEW MEDIA Open sources h 17-19 Cities by Google - Cartografia resistente ● MIXED-MEDIA LIVE h 23 BurnStation		▲ TEATRO h 19 Snejanka Mihaylova	▲ DANZA h 21 Kinkaleri	▶ LABORATORIO I sensi	IST. FRANCESE ● Conferenza h 17 L. Lombardi Vallauri
12 V	▲ MUSICA h 21.30 Mick Harvey e Loene Carmen ● MIXED-MEDIA LIVE h 24 FLxER + Burn Station	▲ TEATRO h 20 Cesar Brie	● NEW MEDIA h 17 - 19 Open Sources incontro	NEW MEDIA pen sources romacity Jorkshop h 17-19 istallazione h 23	▲ TEATRO h 19 Snejanka Mihaylova	▲ DANZA h 21 Kinkaleri	▶ LABORATORIO I sensi	
13 S	■ MUSICA MIXED-MEDIA LIVE Symbiosis Orchestra h 23 N.EST h 0.30	▲ TEATRO h 20 Cesar Brie	● NEW MEDIA Open sources incontro h 17-19 Tempo Reale Geografia Sonora installazione h 21	NEW MEDIA S Kromacity Jorkshop h 17-19 istallazione h 23	▲ TEATRO h 19 Snejanka Mihaylova		▶ LABORATORIO I sensi	
14 D	▲ DANZA/MUSICA h 21.30 Company Blu, Nicola Raffone, Gianfranco Tedeschi		● MUSICA/NEW MEDIA Tempo Reale Geografia Sonora h17 laboratorio, h19 installazione h 22.30 live set	NEW MEDIA S Kromacity Jorkshop h 17-19 istallazione h 23				
15 L							▶ LABORATORIO Teatr Zar	
16 M	★ MUSICA/POESIA h 21.30 Tempo Reale Berio-Dante-Sanguineti	▲ NEW MEDIA h 10-24 Crew	● MUSICA/NEW MEDIA h 23 Tempo Reale Geografia Sonora Installazione			▲ DANZA h 21 Carta / Vandewalle	▶ LABORATORIO Teatr Zar	
17 M	▲ DANZA h 21.30 Carmen Jorge / PIP Companhia de dança	▲ NEW MEDIA h 10-24 Crew	● MIXED-MEDIA LIVE h 23 Worst Company e Blanche		▲ TEATRO h 20 Pasello / Capone	▲ DANZA h 21 Carta / Vandewalle	▶ LABORATORIO Teatr Zar	
18 G	▲ MUSICA h 21.30 Balkan Damar	▲ NEW MEDIA h 10-24 Crew			▲ TEATRO h 20 Pasello / Capone		▶ LABORATORIO Teatr Zar	
19 V	▲ MUSICA NEW MEDIA h 23 Eraldo Bernocchi Live set	▲ NEW MEDIA h 10-24 Crew	▲ DANZA h 21 DUM Mateja Bucar ▲ DANZA h 22.30 Sioned Huws	MUSICA h 22 EW MEDIA Virgo Ma49-100/04	▲ TEATRO h 20 Pasello / Capone		● MUSICA h 15.30 Francesca Della Monica presentazione cd	● IST. FRANCESE h 18 proiezione documentario QUARTER LABORATORIO In search of a scientific theater
20 S	■ EXTRAFESTA h 21.30 Quintetto Alkord Jaka & Dubwise Gang Roots & Routes	▲ NEW MEDIA h 10-24 Crew	▲ DANZA h 21 DUM Mateja Bucar		▲ TEATRO h 20 Pasello / Capone			QUARTER LABORATORIO In search of...
21 D	● EXTRAFESTA h 12 Walk the world Hoo- issa. La corda e il cerchio	AUDIZIONE DANZA h 10 DUM M. Bucar				▲ DANZA h 21 Comp. Virgilio Sieni		QUARTER FORUM h 10-13 In search of...
22 L						▲ DANZA h 21 Comp. Virgilio Sieni		
23 M						▲ DANZA h 21 Comp. Virgilio Sieni		
24 M						▲ DANZA h 21 Comp. Virgilio Sieni		
26 V	BIGLIETTI ★ Intero 15 euro, ridotto 13 euro ▲ Intero 12 euro, ridotto 10 euro ■ Prezzo unico 10 euro ● Gratuito ▶ A numero chiuso con iscrizione					▲ DANZA h 21 Maria D. D'Urso		
27 S						▲ DANZA h 21 Maria D. D'Urso		

8-13 ore 11-14
CANGO Cantieri Goldonetta

AUGUSTO TIMPERANZA I sensi

Indaga i processi percettivi più sottili e sconosciuti attraverso un percorso sensoriale teorico e pratico: *Gli elementi "sottili" nati dalla percezione del mondo esterno - Gli elementi fondamentali della percezione visiva: la forma, il colore - Le sette sostanze odorose individuate dalla scienza - Suono e rumore e loro origini - Il tatto, il più acuto dei sensi - La percezione come atto inconscio.* Il laboratorio si conclude con una pièce elaborata dai partecipanti.

LUIGI LOMBARDI VALLAURI Tre meditazioni per un nuovo stupore

Il potere dei sensi: alchimie materia-mente, Emozioni e alta identità: la via dei tantra, La scienza come via mistica, disegnano un breve percorso di mistica laica, non fondata su rivelazioni religiose, ma sull'esplorazione delle possibilità profonde del corpo e della mente umana.

TEATR ZAR - POLONIA Canti tradizionali liturgici georgiani

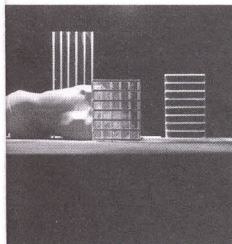
Il polacco Teatr Zar ha studiato le tecniche dei canti tradizionali liturgici georgiani incontrando, durante il soggiorno nello Svaneti, una tradizione di canti polifonici risalenti a 2000 anni fa. Questi sono i temi del laboratorio, supportato da un intenso lavoro fisico, marchio di fabbrica del Teatr Zar.

Ideazione e docenza
Jaroslav Fret e Ditte Berkeley del Teatr Zar.
Assistenti Tomasz Bojarski e Kamila Klamut

Presentazione del cd *The last days of inhumanity*
 Francesca Della Monica, voce
 Giovanni Canale, percussioni
 Massimo Verdastrò, voce recitante
 Produzione Compagnia Verdastrò Della Monica e
 Fondazione Pontedera Teatro.
 Copyright ArsPublica 2006.

10, 11, 12 e 13
 ore 19
Stazione Leopolda

LT / SNEJANKA MIHAYLOVA Eupalinos. Last time theatre



Guardare un'opera d'arte è cessare di sopravvivere. Dai frammenti di un pensiero che "non può non" pensare, come dai rottami del caso, vedo l'oggetto nell'attimo nel quale lo comprendo. In questa sua fase il teatrale è un tempo nel suo eccesso dentro un'analisi del simulacro. "Vedere" è un verbo esagerato. Nessuno ha mai visto il linguaggio. (Snejanka Mihaylova)

Ideazione e regia Snejanka Mihaylova
Con Katia Frese, Angela Antonini,
Jacopo Reggioli
Tecnico del suono Nikolai Nickolov
Scenografia E. Vitakou
Assistenza N. Simeonova, S. Seghettini
Costruzioni Rali Ralev, Georgy Staikov
Direzione tecnica Sergio Zagaglia
Organizzazione Lisa Gucciarelli
Produzione LT, Fondazione Pontedera Teatro

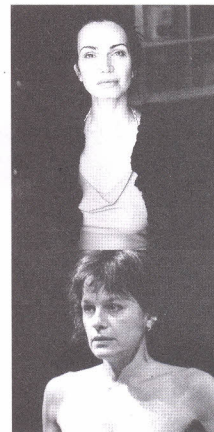
TEATRO

17, 18, 19 e 20 ore 20
Stazione Leopolda

Prima assoluta

VALENTINA CAPONE SILVIA PASELLO Maria Maddalena

Tratto da *Maria Maddalena o della salvezza di*
Marguerite Yourcenar



Di Valentina Capone
Percorso sonoro
Alessandro Rinaldi
Con Silvia Pasetto
Produzione
Fondazione
Pontedera Teatro
In collaborazione
con Teatro
Laboratorio
San Leonardo

Dicono che Maria Maddalena fosse la fidanzata dell'apostolo Giovanni, da lui abbandonata per seguire Gesù. Sembra una di quelle storie a cui ripensi prima di dormire e te le ritrovi nei sogni.

È una storia d'amore. Di quell'amore che non si vorrebbe avere addosso perché è come un angelo che pesa sulle spalle. Anche se ti sorride. Anche se dormi in due, anche se il cuore batte e sembra sigillato in un sacchetto. È la storia che si può sentire se ti siedi in un angolo e stai ad aspettare. O se guardi nel vuoto e vai giù anche tu. E comincia la prova. (Valentina Capone)

9-11 ore 17
Istituto Francese
 CONFERENZE

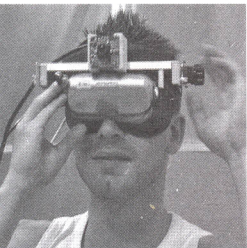
15-18
 ore 10-13; 15-18
CANGO
Cantieri Goldonetta
 (in lingua inglese)

19 maggio ore 15.30
CANGO
Cantieri Goldonetta
 FRANCESCA
 DELLA MONICA

16-20 ore 10-24
Stazione Leopolda

CREW - U

Tra i più innovativi collettivi nel campo delle nuove tecnologie applicate alle arti sceniche, il gruppo belga fondato da Eric Joris trasforma lo spazio in un'avventura virtuale. *U* è un'esperienza a cui i visitatori sono invitati singolarmente, divenendo protagonisti del loro stesso spettacolo; abbigliati ed equipaggiati con apposite macchine, essi attraversano lo spazio e interagiscono con un ambiente virtuale in tempo reale. Il confronto con gli ultimi sviluppi della robotica e della tecnologia applicata al computer, sfida continuamente la creazione teatrale. Una sperimentazione d'avanguardia che cerca di annullare il confine tra tecnologia e teatro esplorando nuove forme di teatralità e prendendo la tecnologia come punto di partenza e non come strumento. L'esito è una complessa simbiosi che destruttura le classiche regole del teatro.



Eric Joris,
dir. artistico
Kris Motmans,
dir. organizzativo
Vincent Jacobs,
computer e video
Peter Gorissen, attore

LABORATORIO

IN SEARCH OF A SCIENTIFIC THEATER

Workshop intensivo (dal 19 al 21) sulla capacità della scena contemporanea di rispondere con i suoi processi creativi al rapido evolversi di scienza e nuove tecnologie. Kirsten Delhom, Luca Ruzza, Eric Joris, coordinati da Valentina Valentini e Dragan Klaić, testimoniano e condividono 3 percorsi artistici costruiti sul confronto costante con la dimensione scientifica. La mattina del 21 maggio è previsto un incontro con tutti i partecipanti al workshop insieme ai ricercatori e agli scienziati ospiti. Nell'ambito del progetto *Sidereus Nunciis*.
www.sidereusnunciis.net

Ideazione Dragan Klaić, Amsterdam
Docenti Kirsten Delholm, Copenhagen/
Eric Joris-Crew, Anversa / Luca Ruzza, Roma /
Valentina Valentini, Roma

21 ore 10
Quarter

**L'UNIVERSO
ELEGANTE**
Un progetto
di incontri, video,
workshop
A cura di
Quarter
Fabbrica Europa
Festival dei Popoli
www.quarterart.org
www.fabbricaeuropa.net
www.festivaldeipopoli.org

19 ore 22
Stazione Leopolda

VIRGO MA 49 - 100/04

Concept Isabel Preuilh
Producer Maurizia Settembri
Sounds E. Bernocchi,
A. Wergifosse,
A. Petrillo
New-media concept
A. Una Resa,
J. Coll Soler
Real time 3D design
N. Garcia
Technical advisor
L. Brajovic
Photography J. Torra
Scientific advisors
Carlo Bradaschia,
fisico centro EGO/
Irene Fiori,
ricercatore INFN,
Sezione di Pisa/
Isidoro Ferrante,
ricercatore Dip. di
Fisica, Univ. Pisa/
Andrea Ferrara,
ricercatore SISSA di
Trieste e compositore
di Tempo Reale

Produzione
Fabbrica Europa
con la
collaborazione di
Emotive



Un progetto new-media realizzato sui segnali rilevati all'Osservatorio Gravitazionale Europeo di Cascina - EGO per mezzo di un sistema di misura sofisticato e unico al mondo, concepito dall'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare (INFN) e dal Centro Nazionale di Ricerca Scientifica (CNRS) di Parigi. Artisti e scienziati hanno tradotto in suoni udibili e immagini virtuali i dati scientifici rilevati dall'ascolto del passaggio di onde gravitazionali, unendo nella ricerca, tecnologica, scientifica, artistica, l'arte e la scienza nelle loro più libere accezioni. La ricerca musicale è affidata a Eraldo Bernocchi, compositore che ha lavorato con Bill Laswell, Prince Paul/Jungle Brothers, Gabriele Salvatores, e al belga Alain Wergifosse, manipolatore sonoro che lavora nel teatro sperimentale. Armonie, distorsioni, ritmi ed electronic texture, portano l'ascoltatore in una massa sonora materica, asfissiante e oscura o delicata e introspettiva. La ricerca visiva è del videomaker cileno Nicolas Garcia con la partecipazione dello studio Lab4D di Rovinj (Croazia) che, attraverso strutture dinamiche in evoluzione, ricrea una mappa virtuale dell'osservatorio Ego, tra cielo/terra e tra scienza/arte/fede. Il team ha creato una mise en espace che incentiva l'interazione tra artisti e pubblico. Alvaro Una Resa e Juan Coll Soler del collettivo catalano Emotive di Barcellona hanno creato, con software di ultima generazione, l'interfaccia virtuale tra i progetti sonori e visuali, proponendo al pubblico un vero percorso interattivo.

Parte del progetto SIDEREUS NUNCIUS/
Narrazioni tra arte, fede e scienza
www.sidereusnunciis.net
Con il contributo di
Commissione Europea / Cultura 2000.
Partner: Comune di Pisa CinemaTeatroLux, Pisa
Fabbrica Europa, Firenze
Fundacion para Contenidos de Creacion,
Barcelona
Fundatia Dacia Film, Bucarest

13 ore 23

Stazione Leopolda

SYMBIOSIS ORCHESTRA

Iris Garrelfs, voce, elettronica (Germania)
Scanner, elettronica (Uk)
Stefano Tedesco, vibrafono, percussioni (Italia)
Andrea Gabriele, chitarra, elettronica (Italia)
Claudio Sinatti, video (Italia)

Symbiosis è un evento mixmediale concepito dalla sezione Live Media del Peam 2005 e ispirato al tema della manifestazione *Post human being positioning*. Un ensemble variabile di realtà strumentali classiche ed elettroniche combina musica e immagini in maniera simbiotica. Violino e laptop, voce e vibrafono elettrificato, proiettori video e immagini in pellicola generano una sintesi tra molti stili, l'improvvisazione lo rende sempre nuovo, inedito e irripetibile. La Symbiosis Orchestra è un evento molto scenografico, grazie alla cospicua presenza di artisti sul palco e al complesso e suggestivo allestimento video.

**MUSICA / NEW MEDIA**

5-17 dalle ore 23
 Stazione Leopolda

**MIXED
 MEDIA LIVE**

5 maggio ore 23 - **X Coast + Pixelorchestra**
 6 maggio ore 24 - **BijaRi Vjs Collective**
 10 maggio ore 21.30 - **Ope'n'Roll Band**
 11 maggio ore 23 - **Burn Station**
 12 maggio ore 24 - **FLxER + Burn Station**
 13 maggio ore 0.30 - **N.EST**
 17 maggio ore 23 - **Worst Company + Blanche**

A partire dalle ore 23, a ingresso libero, 7 serate dedicate alla cultura audiovisiva digitale. Eventi live di musica e video che coinvolgono le principali realtà nazionali e internazionali impegnate nello sviluppo, utilizzo e scambio di nuove tecnologie. Nell'ambito del progetto Open Sources: stazioni mobili per la condivisione di file musicali dotati di libera licenza, piattaforme di produzione e condivisione di contenuti digitali, centri di creazione di arti visive, multimediali e architettura, portali internazionali per lo scambio di immagini live.

16 ore 21.30

Stazione Leopolda

**TEMPO REALE
 LABORINTUS
 Berio_Dante_Sanguineti**

Il progetto accomuna tre grandi personaggi della musica e della letteratura attraverso l'esecuzione di un'opera fondamentale del repertorio contemporaneo, *Laborintus II* di Luciano Berio - composta su testo di Edoardo Sanguineti nel 1965 in omaggio ai 700 anni



**TEMPO REALE
 ENSEMBLE**
Danilo Grassi,
direttore
SANDRO LOMBARDI,
voce recitante
SYNERGY VOCALS,
voci
INSIEME VOCALE
L'HOMME ARMÉ
Fabio Lombardo,
direttore

dalla nascita di Dante. L'organico comprende una voce recitante, due gruppi vocali, un gruppo strumentale e una parte elettronica; nella partitura confluiscono espressioni musicali diverse, dal jazz al madrigale, dalla musica elettronica alla gestualità vocale. Il lavoro si nutre di una straordinaria parte testuale che reinterpreta e arricchisce alcune sequenze dantesche intersecandole con materiali letterari originali e con frammenti poetici della raccolta omonima dello stesso Sanguineti. Tempo Reale coordina l'esecuzione attraverso l'esordio del Tempo Reale Ensemble e la collaborazione con realtà musicali toscane di qualità, oltre che con il ricorso alla significativa presenza di Sandro Lombardi come voce recitante.

Lezione di Edoardo Sanguineti: Dante 1965
Luciano Berio: Laborintus II,
per voci, strumenti e nastro magnetico

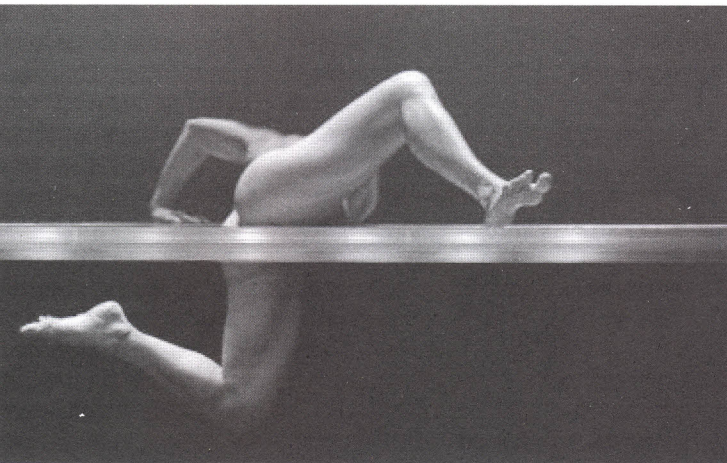
26 e 27 ore 21
CANGO Cantieri Goldonetta

MARIA DONATA D'URSO
Collection Particulière

Creazione, coreografia e interpretazione
Maria Donata D'Urso
Luci Maryse Gautier
Fonica Vincent Epplay
Scenografia Jérôme Dupraz

La coreografa e danzatrice italiana, attiva tra New York e Parigi, mostra il suo percorso personale e raffinatissimo: una riflessione sulla pelle come organo e come luogo e un approccio al corpo a partire dalle sue superfici. Nuda su un palcoscenico di plexiglas tagliato in due da una profonda fessura, la D'Urso scompone le metamorfosi e le nuove anatomie della materia corporea fino a somigliare a un organo privo di membri.

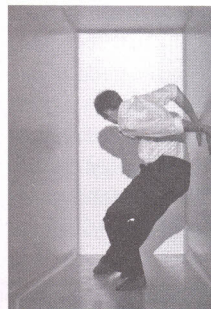
Una ricerca sulle percezioni interne e un interrogativo sull'idea di rappresentazione per stravolgere il punto di vista sul corpo. La linea orizzontale della struttura montata in scena sottolinea le asimmetrie del corpo della danzatrice, che esplora sia l'aderenza delle superfici sia la sospensione, l'abbandono, l'assenza di gravità.



19 e 20 ore 21
Stazione Leopolda
Prima nazionale

MATEJA BUCAR
REBECCA MURGI
JONATHAN PRANLAS
VADIM FISHKIN / RANDOM LOGIC
Room and Road

Ideazione e coreografia Mateja Bucar
Con Rebecca Murgi e Jonathan Pranlas
Spazio Vadim Fishkin
Software Miha Petelin
Musica Random Logic



Stazione Leopolda
21 maggio ore 10

AUDIZIONE per
danzatori, artisti, filosofi
per la nuova creazione
su *I fratelli Karamazov*.
Audizione-performance
che costituirà materiale
video per un film a cura
di DUM, Ljubljana

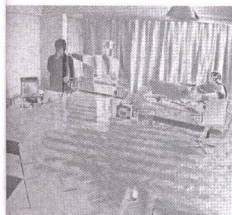
Installazione aperta e sintesi di spazio vivo e in movimento, così come i danzatori che lo abitano. I muri e i pavimenti dello spazio interno (Room) si muovono attraverso una proiezione controllata da un software/computer e lo spazio aperto (Road) si trasforma tra traiettorie diverse e infinite. I due spazi dialogano e interagiscono con i danzatori che sperimentano questa nuova dualità.

L'installazione/proiezione è controllata in diretta da tastiere di computer, non preregistrata su video o su file: l'interazione tra spazio e interpreti nasce man mano che lo spettacolo si sviluppa, creando un duetto reale tra le due dimensioni, reale e virtuale, interna e aperta.

DANZA

19 ore 22.30
Stazione Leopolda

SIONED HUWS
Youd



La coreografa gallese indaga la relazione tra danza e new media attraverso un sistema di motion capture. Chloe Loftus, immobile o in movimento, presente o assente, si sposta su punti predefiniti della scena. Il tutto si avvale del supporto di un universo interattivo di sensori, suoni, video e luci, un'orchestra virtuale sviluppata dall'italiano Massimiliano Simbula che cura l'implementazione tecnologica.

Youd approfondisce la ricerca nell'ambito delle nuove tecnologie applicate al corpo in movimento.

Coreografia Sioned Huws
New media artist Massimiliano Simbula
Con Chloe Loftus

Dimitri Grechi
Espinoza, sax tenore
Mirco Mariottini,
clarinetti
Emanuele Parrini,
violino
Gabrio Baldacci,
chitarra
PeeWee Durante,
organo Hammond
Andrea Melani,
batteria
Simone Padovani,
percussioni
Sadiq Bey,
testi e voce

11 ore 21.30
Stazione Leopolda
DINAMITRI JAZZ FOLKLORE
SADIQ BEY
Congo Evidence

Dinamitri Jazz Folklore esplora il linguaggio jazzistico, e in senso lato afroamericano, dall'interno, indagando le connessioni tra i vari idiomi e percorrendo un cammino a ritroso: da un'espressione moderna segnata da Ornette Coleman ed Eric Dolphy al modale; dalla complessità ritmico-armonica del be bop alle polifonie di New Orleans; dal retaggio del blues urbano e rurale all'Africa. L'incontro con il poeta e vocalist Sadiq Bey nasce circa un anno fa da un ascolto reciproco "sulle strade" del jazz estivo internazionale. Da lì, gli scambi e la volontà forte e condivisa di dare voce e parola al filo "storico" del jazz e delle culture afroamericane. L'entusiasmo dei primi risultati, la pertinenza delle rispettive esperienze e filosofie performative e la fisicità esplosiva dei primi passi insieme, hanno portato a esiti fluidi, comunicativi e ricchi di energia.

Anteprima assoluta del nuovo cd.

18 ore 21.30
Stazione Leopolda
BALKAN
DAMAR
Stevan Joka, chitarre
Stefano Maurizi,
piano
Damiano Puliti, cello
Gianluca Venier,
basso
Piero Borri,
percussioni
Special guest
DRAGAN DAUTOVSKY
flauti macedoni,
zampogna macedone,
percussioni
tradizionali

Anteprima assoluta
del nuovo cd

EXTRAFESTA/MUSICA

Nasce dalla collaborazione del pianista toscano Stefano Maurizi e del chitarrista bosniaco Stevan Joka. L'idea di un gruppo permanente è diventata realtà dopo il successo di un progetto di musiche dal vivo dedicate a immagini di Andrei Tarkowsky. Maurizi ha sempre lavorato sulla relazione musica-immagini e resta legato a un'estetica jazzistica. Stevan Joka, italiano d'adozione, ha elaborato un linguaggio molto personale, arrivando all'improvvisazione dall'angolazione del "muqam" mediorientale. Il coinvolgimento degli altri musicisti ha consolidato il progetto basato su riletture o brani originali legati a linguaggi e ritmi delle musiche dei Balcani orientali e, attraverso la via dei laboratori viventi della Bosnia e della Macedonia, alla grande tradizione Turca. Spigolosi e irregolari, i ritmi balcanici vengono declinati in impasti quasi cameristici, più spesso liberati nelle linee dell'improvvisazione jazz, o fatti esplodere con energiche sonorità rock.

EXTRAFESTA

QUINTETTO ALKORD

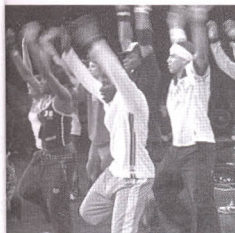
JAKA & DUBWISE GANG
in concerto

ROOTS & ROUTES
INTERNATIONAL

WALK THE WORLD
GLOBAL DAY

HOO - ISSA
LA CORDA E IL CERCHIO

20 dalle ore 21.30
21 ore 12
Stazione Leopolda



Il progetto Roots & Routes è promosso da Mira Media (Paesi Bassi), Roots & Routes Foundation (Paesi Bassi), Cospe (Italia), Associazione Fabbrica Europa (Italia), Sziget Festival (Ungheria), JFC Medienzentrum Köln (Germania), Dimitra (Grecia), RiF (Francia), XenoMedia (Spagna), Associação Journeys (Portogallo), e finanziato dalla Commissione Europea programma Cultura 2000.

www.rootsnroutes.org

Il finale di Fabbrica Europa, com'è ormai tradizione, è anche la serata finale di Extrafesta. Ed è anche, per questa edizione, il punto di riferimento per la giornata fiorentina del Programma Alimentare Mondiale dell'ONU.

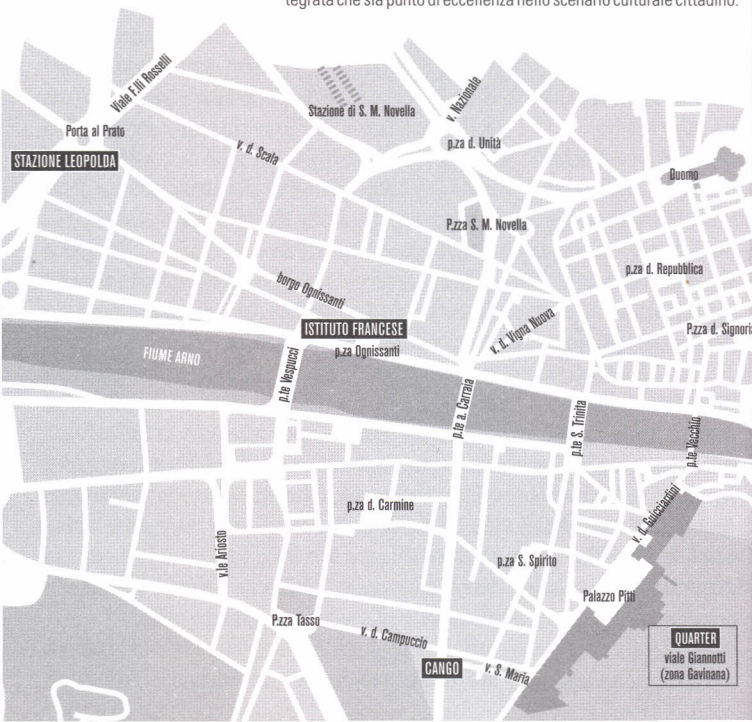
Il programma parte sabato con il Quintetto Alkord, guidato dal chitarrista Alberto Capelli. A seguire il concerto della nuova band di 9 elementi di "Jaka" Giacalone, la Dubwise Gang, che presenta il suo nuovo singolo ma soprattutto accompagna l'esibizione dei giovani talenti del progetto triennale Roots & Routes (2005-2008). È questa la presentazione dal vivo dei primi risultati dell'attività di scouting, formazione e accompagnamento alla produzione per giovani musicisti, danzatori e media maker di diverse radici culturali, realizzata da Fabbrica Europa e Cospe con la collaborazione di "Jaka" Giacalone, della coreografa Arianna Benedetti (Scuola del Balletto di Toscana) e del video maker Nicola Melloni.

Nella mattina di domenica, in contemporanea con le maggiori città del mondo, si conclude a Fabbrica Europa la manifestazione delle Nazioni Unite "Walk The World". A ricevere i cittadini Fabbrica Europa presenta l'evento musical-teatrale itinerante *Hoo - Issa / La Corda e il Cerchio*, curato dalla coreografa Cristina Bonati e dal musicista Sana Soro con 11 classi della scuola elementare Gino Bechi di Firenze e i musicisti di etnia Senufo della compagnia Yelembà. Extrafesta è in diretta radiofonica (molte le sorprese) con Controradio - 30 anni Suonati.

**La FONDAZIONE FABBRICA EUROPA
per le Arti Contemporanee
è un organismo culturale che persegue obiettivi
di interesse europeo, attraverso la realizzazione
di progetti ed eventi culturali che nel 2006
toccano le seguenti città:**

**Wien, Barcelona, Pontedera, Budapest, Tunis,
London, San Gimignano, Krakov, Amsterdam,
Firenze, Pisa, Athens, Copenhagen, Berlin,
Lisboa, Köln, Rotterdam, Lausanne, São Paulo,
Wroclaw, Lille, Bruxelles, Liverpool,
Groningen, Bucarest.**

Fabbrica Europa
Cango Cantieri Goldonetta
Quarter Centro Produzione Arte
Centro Tempo Reale
Comune di Firenze-Archivio Giovani Artisti
Una rete permanente sui linguaggi del contemporaneo per valorizzare la ricerca e la sperimentazione attraverso un'offerta diffusa e integrata che sia punto di eccellenza nello scenario culturale cittadino.



Istruzione e cultura

Cultura 2000



Comune di Firenze

REGIONE
TOSCANA



Provincia di Firenze



MINISTERO
PER I BENI E
LE ATTIVITÀ
CULTURALI



ENTE
CASSA DI RISPARMIO
DI FIRENZE

Comune di Firenze / Assessorato alla Cultura, alla Pace e alla Cooperazione Internazionale / Firenze Estate 2006

Comune di Firenze / Assessorato alle Politiche per l'accoglienza e l'integrazione Dialoghi - Rete degli Assessorati alla Cultura dell'Area Metropolitana Fiorentina

CANGO Cantieri Goldonetta
QUARTER CentroProduzioneArte
Festival dei Popoli
Mediateca Regionale Toscana
Santarcangelo dei Teatri
Comune di Pontedera

AFAA - Ambasciata di Francia • Institut Français de Florence
Ambasciata del Regno dei Paesi Bassi

Ministero della Cultura della Repubblica Slovena • Municipalità di Ljubljana
PAM - Programma Alimentare Mondiale delle Nazioni Unite

Comune di Pisa • Provincia di Pisa • CinemaTeatroLux • Emotique •
Fundación Contenidos de Creación Barcelona • Fundatia Dacia Film Bucarest •
Cospe • Controradio • Scuola del Balletto di Toscana

Anelli Mancanti Firenze • Orfeo TV Bologna • Insieme TV Napoli •
Plug Linux user group Firenze • Strano Network Firenze • Vj Central

APT - Agenzia per il Turismo di Firenze • ATAF •
ADAC - Associazione Toscana Danza Arti Contemporanee •
Estate Fiesolana • Florence Dance Cultural Center •
Ambasciata di Marte • Stazione di Confine •
Liguria Società di Assicurazioni • Petra Caf • Eutelia SpA •
Isolana System's • Ditta Baldanzi & figli • Tipografia Comunale •
ExibArt • La Feltrinelli • Scanner • Toscana Tascabile •
Omnia News • Esseti servizi telematici •
Carsharing Firenze • Sorgente Orticaia

REX CAFÉ • ORIGAMIBAR /XIRTAM.NET

Si ringrazia

Borghese Palace Art Hotel, Hotel Fenice Palace, Jolly Hotel,
Relais Torrigiani, Casa Rovai, Hotel Medici

Si ringrazia per la collaborazione

Videolab/Luca Ballini, Rumi Produzioni, ExB Music Production, Watt Studio,
Omikron, Tipografia Martinelli, LG System, Giorgio Montini, Silvia Garancini,
Tuscanfeeling, Modolounge, Bar Donnini, Il Vecchio Carlino,
Idee Arte Eventi, Zauberteatro, Z.U.M.

QUARTER
viale Giannotti
(Zona Saviniana)

FONDAZIONE FABBRICA EUROPA

Borgo Albizi 15 – 50122 FIRENZE

Tel. +39 055 2480515 / 2638480 _ Fax +39 055 2479757

info@fabbricaeuropa.net

www.fabbricaeuropa.net

STAZIONE LEOPOLDA

Viale Fratelli Rosselli – Porta al Prato, Firenze

CANGO Cantieri Goldonetta Firenze Via S. Maria 25, Firenze

INSTITUT FRANÇAIS DE FLORENCE Piazza Ognissanti 2, Firenze

QUARTER- Centro produzione arte, viale Giannotti 81, Firenze

PROMOZIONI

CARD – PERCORSI TEMATICI WORKSHOP, 30 euro

comprende l'ingresso a 3 spettacoli e l'accesso preferenziale ai momenti aperti dei laboratori

• Card Arti & Tecnologie – spettacoli: Virgo, TPO/CCC Project, Room & Road + laboratori

• Card Sensi & Scienza – spettacoli: Mihaylova, DUM, Laborintus + laboratori

• Card Danza – spettacoli: Saporta, Company Blu, We-go + laboratori

BIGLIETTI

★ Intero 15 euro, ridotto 13 euro

▲ Intero 12 euro, ridotto 10 euro

■ Prezzo unico 10 euro

● Gratuito

▶ A numero chiuso con iscrizione

Accesso libero alla Stazione Leopolda tutti i giorni dopo le 23.00 a esclusione dei tre eventi speciali del 13, 19 e 20 maggio.

RIDUZIONI

Riduzioni di legge (under 18 e over 60), studenti e Carta CartOne, Carta Institut Français de Florence, Controradio Club, Carta Più Feltrinelli.

ABBONAMENTI

Tessera abbonamento 3 spettacoli a scelta: 30 euro.

PREVENDITA

Box Office, Via Alamanni 39, 50123 Firenze, tel. 055 210804

e in tutto il circuito Box Office Toscana (www.boxol.it)

Desk Biglietteria Firenze dei Teatri c/o La Rinascente, tel. 055 292508

Le tessere abbonamento e le card percorsi workshop si possono acquistare anche presso la sede di FABBRICA EUROPA, Borgo Albizi 15, e dal 5 maggio presso la Stazione Leopolda, Porta al Prato (ore 19-22).

INFO: tel. 055 2480515 (ore 10-18)

PARCHEGGIO 2001, Viale V. Veneto / Viale Rosselli – Porta al Prato
euro 2.50 (ore 20 - 1.30). **INFO: tel. 055 4476260**